

.....
(nazwa podmiotu zatrudniającego/
name of the employing entity)

.....
.....
(adres podmiotu zatrudniającego/
employing entity address)

.....
(imię i nazwisko osoby zatrudnionej/
name and surname of employed person)

.....
(numer PESEL/PESEL number)

INFORMACJA DOTYCZĄCA PPK/INFORMATION ABOUT PPK

Pracownicze plany kapitałowe (dalej zwane PPK) to powszechny i dobrowolny system długoterminowego oszczędzania dostępny dla wszystkich osób zatrudnionych, które podlegają obowiązkowo ubezpieczeniom emerytalnemu i rentowym. Jest on tworzony przez pracownika, pracodawcę oraz Państwo./

Employee Capital Plans (hereinafter referred to as: PPK) is a universal and voluntary long-term saving system available to all employees who are subject to compulsory retirement and disability insurance. It is created by the employee, the employer and the State.

Pracodawca w zakresie PPK zawarł umowę i współpracuje z **Nationale-Nederlanden Powszechne Towarzystwo Emerytalne Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie**, ul. Topiel 12, 00-342 Warszawa (dalej zwane NN).

The employer has concluded an agreement regarding PPK and cooperates with Nationale-Nederlanden Powszechne Towarzystwo Emerytalne Spółka Akcyjna with its registered office in Warsaw (address: ul. Topiel 12, 00-342 Warszawa) (hereinafter referred to as: NN).

Pracodawca jest zobowiązany do obliczenia i dokonania wpłat na indywidualny rachunek osoby zatrudnionej, prowadzony przez NN. /*The employer is obliged to calculate and make payments to the individual account of the employed person, kept by NN.*

Składki finansowane są przez pracodawcę i pracownika. Na Pracodawcy ciąży obowiązek obliczenia i pobrania części składki należnej od uczestnika PPK. Na pracodawcy ciąży obowiązek dokonania wpłat od pracodawcy i pracownika na rachunek indywidualny uczestnika PPK, prowadzony przez NN.

Contributions are financed by the employer and the employee. The Employer is obliged to calculate and collect part of the contribution due from the PPK participant. The employer is obliged to make payments from the employer and the employee to the individual account of the PPK participant, kept by NN.

Wszystkie wpłaty gromadzone są na imiennym rachunku osoby zatrudnionej, prowadzonej przez NN.

All payments are collected on the personal account of the employed person, kept by NN.

Wpłaty pracownika oraz pracodawcy będą naliczane procentowo od wysokości wynagrodzenia pracownika. *The contributions of the employee and the employer will be charged as a percentage of the employee's salary.*

Pracownik może w każdej chwili zrezygnować z oszczędzania w ramach PPK poprzez druk deklaracji znajdujący się pod adresem <https://bravecare.pl/ppk/> lub <https://www.mojeppk.pl/> lub <https://www.nn.pl/ppk.html>

The employee may at any time resign from saving under the PPK through the declaration form available at the web address <https://bravecare.pl/ppk/> or <https://www.mojeppk.pl/> or <https://www.nn.pl/ppk.html>

Deklaracja o rezygnacji z PPK musi być na specjalnym formularzu, aby była skuteczna i zgodna z wytycznymi Ministerstwa.

The declaration of resignation from PPK must be on a special form to be effective and in accordance with the guidelines of the Ministry.

Pracownik może w dowolnej chwili złożyć deklarację o ponownym przystąpieniu do PPK.

An Employee may at any time submit a declaration of rejoining the PPK.

Ponadto informuję, że:

In addition, I inform you that:

- osoba zatrudniona, która jest uczestnikiem PPK, powinna – w terminie 7 dni, po upływie 10 dni miesiąca następującego po miesiącu, w którym upływie jej 3 miesięczny okres zatrudnienia – złożyć podmiotowi zatrudniającemu oświadczenie o zawartych w jej imieniu umowach o prowadzenie PPK, oświadczenie powinno zawierać oznaczenie instytucji finansowej, z którymi zawarto umowy.

- an employed person who is a PPK participant should – within 7 days, after the end of the 10th day of the month following the month in which his 3-month period of employment expires- submit a statement to the employing entity about the contracts for running PPK concluded on its behalf, the statement should contain the indication of the financial institution with which the contracts were concluded.

Pracownik może podjąć decyzję o rezygnacji z PPK u nowego Pracodawcy lub podejmuje decyzję o dołączeniu do programu PPK prowadzonego przez nowego pracodawcę wraz z zachowaniem innych rachunków PPK i zebranych środków w innych instytucjach finansowych lub złożyć wnioski o wypłatę transferową środków zgromadzonych na jego rachunkach PPK prowadzonych przez instytucje finansowe, z którymi umowy o prowadzenie PPK zawarły na jego rzecz i w jego imieniu inne podmioty zatrudniające, na jego rachunek PPK prowadzony przez instytucję finansową, z którą umowę o prowadzenie PPK zawarł nowy pracodawca.

The employee may decide to resign from PPK with the new employer or decide to join the PPK program run by the new employer, while retaining other PPK accounts and collected funds in other financial institutions or submit an application for a transfer payment of funds accumulated on his/her PPK accounts kept by financial institutions with which contracts for the maintenance of PPK have been concluded for his/her benefit and other employing entities on his behalf, to his PPK account maintained by the financial institution with which the new employer concluded the contract for the operation of PPK.

- uczestnik PPK poza obowiązkową wpłatą podstawową, może zadeklarować wpłatę dodatkową do PPK w wysokości do 2% jego wynagrodzenia,

-PPK participant, in addition to the obligatory basic payment, may declare an additional payment to the PPK in the amount of up to 2% of his remuneration,

- osoba zatrudniona, która ukończyła 55 lat i nie ukończyła jeszcze 70 lat nie jest objęta PPK automatycznie, aby zostać uczestnikiem powinna złożyć podmiotowi zatrudniającemu wniosek o zawarcie - w jej imieniu i na jej rzecz – umowy o prowadzenie PPK.

- an employed person who has reached the age of 55 and has not yet reached the age of 70 is not covered by the PPK automatically, in order to become a participant, he or she should submit an application to the employing entity for concluding - on behalf of and the benefit of the employee - a contract for running the PPK.

- osoby w wieku od 18 do 55 lat zapisywani są do PPK automatycznie, jednak z uwagi na dobrowolność uczestnictwa w PPK, mogą złożyć pracodawcy pisemną deklarację o rezygnacji z oszczędzania. Pracownik, który zrezygnował z uczestnictwa w PPK, co 4 lata będzie ponownie zapisywany do PPK przez pracodawcę, z możliwością ponownej rezygnacji. **Informujemy, że deklaracja o rezygnacji z PPK musi być na specjalnym formularzu, aby była skuteczna, zgodnym z wytycznymi Ministerstwa. Deklaracja.**

- persons aged 18 to 55 are enrolled in the PPK automatically, however, due to the voluntary nature of participation in the PPK, they may submit a written declaration of resignation from saving to the employer. An employee who resigned from participation in the PPK will be re-enrolled in the PPK by the employer every 4 years, with the possibility of resignation.

Pracodawca zawiera umowę o prowadzenie PPK w imieniu i na rzecz pracownika po upływie 3 miesięcy (90 dni) zatrudnienia nie później niż do 10 dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym upłynął termin 3 miesięcy zatrudnienia. Do okresu zatrudnienia wlicza się wszystkie okresy zatrudnienia z poprzednich 12 miesięcy u danego Pracodawcy lub u innych pracodawców, jeżeli nowy pracodawca

jest następcą prawnym tych innych pracodawców. Pracownik w sytuacji wyrażenia chęci rezygnacji z udziału w programie PPK może złożyć taką deklarację najpóźniej do dnia 5 miesiąca następującego po miesiącu, w którym upłynął mu termin 3 miesięcy (90 dnia) zatrudnienia. W sytuacji braku złożenia rezygnacja pracownik zostanie zgłoszony do programu PPK automatycznie.

The Employer concludes a PPK agreement on behalf of and for the benefit of the employee after 3 months (90 days) of employment, not later than by the 10th day of the month following the month in which the period of 3 months of employment expired. The period of employment includes all employment periods from the previous 12 months with a given Employer or with other employers, if the new employer is the legal successor of these other employers. If an employee wishes to resign from participation in the PPK programme, he or she may submit such a declaration no later than the 5th month following the month in which the period of 3 months (90 days) of employment expired. If the resignation is not submitted, the employee will be reported to the PPK program automatically.

- uczestnik PPK, którego wynagrodzenie osiągnięte z różnych źródeł w danym miesiącu nie przekracza kwoty odpowiadającej 1,2 krotności minimalnego wynagrodzenia, może złożyć podmiotowi zatrudniającemu deklarację o obniżeniu wpłaty podstawowej do PPK – obniżona wpłata podstawowa może wynosić mniej niż 2%, ale nie mniej niż 0,5% jego wynagrodzenia.

-a PPK participant whose remuneration obtained from various sources in a given month does not exceed the amount corresponding to 1.2 times the minimum wage, may submit a declaration to the employing entity to reduce the basic contribution to the PPK- the reduced basic payment may be less than 2%, but not less than 0.5% of his remuneration.

Na stronie internetowej <https://bravecare.pl/ppk/> lub <https://www.mojeppk.pl/> lub <https://www.nn.pl/ppk.html> znajdziecie Państwo szczegółowe informacje na temat PPK oraz wszystkie druki deklaracji i wniosków.

On the website <https://bravecare.pl/ppk/> or <https://www.mojeppk.pl/> or <https://www.nn.pl/ppk.html> you will find detailed information on the PPK and all forms of declarations and applications.

Data/Date

(czytelny podpis Pracownika/
legible employee's signature)